"Просто скажи ей прямо, что мы здесь, чтобы поговорить о браке!"

Чэнь Фэн, наблюдавший за происходящим, вдруг заговорил. Если мы продолжим болтать таким образом, то не дойдем до главной темы, а уже стемнеет.

"Пришли ко мне, чтобы поговорить о браке?" На лице Су Сяосяо появилось выражение крайнего удивления.

Госпожа Хуан лучезарно улыбнулась и ответила: "Именно так. Дайя, ты же видишь, что уже не молода, и тебя отверг этот парень по фамилии Хэ. Так что, боюсь, в будущем тебе будет трудно найти мужа. Но поскольку в тебе течет кровь нашей семьи Чэнь, мы с дядей не можем допустить, чтобы ты до конца жизни жила в одиночестве".

Су Сяосяо спросила: "Тогда на какой семье тетушка собирается мне рассказать?"

Госпожа Хуан ответила: "Естественно, это наша семья Чэнь! Выходи замуж за своего двоюродного брата, и мы станем вдвойне родственниками!"

У нее было три двоюродных брата из семьи Чэнь: старший, второй и младший, которым соответственно было 19, 17 и 8 лет, и никто из них еще ни к кому не сватался.

Су Сяосяо задумчиво сказала: "Моему старшему двоюродному брату уже 19 лет. Действительно, это возраст как раз для того, чтобы подумать о браке".

Госпожа Хуан сразу же сказала: "Речь о твоем втором двоюродном брате!"

Второй двоюродный брат не являлся родным сыном тети, а был внебрачным, которого дядей Чэнь Фэн привел извне.

В те времена по этому поводу госпожа Хуан не поднимала много шума, поскольку не смогла противостоять большой семье, поэтому ей с неохотой пришлось оставить ребенка.

Су Сяосяо поджала губы с выражением отвращения: "Выходит, что вы хотите выдать меня замуж за внебрачного сына. А я-то думала, что вы просите меня выйти замуж за моего старшего двоюродного брата!"

"Твой старший двоюродный брат – сюцай*!" - воскликнула госпожа Хуан.

Су Сяосяо невинно поинтересовалась: "Тетушка имеет в виду ....., что я недостаточно хороша для старшего двоюродного брата?"

Госпожа Хуан: "....."

Конечно, пресловутая толстуха недостойна моего сына, но ведь вслух так не ответишь!

Госпожа Хуан язвительно улыбнулась: "Твой старший двоюродный брат - книжный червь и зануда, он не умеет любить других, а вот твой второй двоюродный брат примерно одного с тобой возраста, и он несколько раз говорил мне, что ты ему очень нравишься. Кроме того, разве твой отец не хотел взять себе зятя? Кто же отпустит старшего сына в дом жены?"

Су Сяосяо вдруг поняла: "А, так получается, что он должен будет войти в семью жены".

На лице госпожи Хуан появилась яркая улыбка, и она сказала: "Не волнуйся, мы же родственники, мы никогда не откажемся от брака после того, как получим серебро в качестве свадебного подарка!"

А вот и ключевой момент.

Су Сяосяо с полуулыбкой спросила: "Сколько серебра в качестве свадебного подарка хочет получить тетушка?"

Госпожа Хуан серьезно ответила: "Несмотря на то, что у тебя уже было соглашение о браке, получается, что это будет твое второе соглашение о браке, однако семья Чэнь не будет испытывать к тебе неприязни, и тетя не будет требовать много в качестве свадебного подарка. Сколько твой отец дал семье Хэ, столько же он может предложить и семье Чэнь".

Только послушайте, что это еще за благотворительный тон?

Как будто ты стала живым бодисатвой** и понесла большие потери, спасая других от несчастий.

Неужели ты, госпожа Хуан, действительно думала, что я не пойму твоих желаний?

Это называется одним выстрелом убить сразу двух зайцев: во-первых, ты избавляешься от навязчивого внебрачного сына, а, во-вторых, зарабатываешь при этом 20 таэлей серебра в качестве свадебного подарка.

Но почему же госпожа Хуан не подошла к нашей двери раньше и не подошла позже, почему она подошла к нашей двери именно сейчас?

Су Сяосяо вспомнила тот день, когда они втроем возвращались домой после драки, наняв повозку с волами из деревни Янлю. Тогда она велела передать туншэну Хэ, чтобы он вернул деньги в течение трех дней.

Видимо, мужчина, управлявший повозкой с волами, по возвращении в деревню рассказал семье Чэнь об этом инциденте. А семья Чэнь, почуяв, что это выгодное дельце, бросилась к двери их дома.

Госпожа Хуан продолжила: "Туншэн Хэ прилюдно отказался от брака с тобой. Боюсь, что в этих краях никто больше не осмелится на тебе жениться, не говоря уже о том, чтобы стать примаком***. Кроме того, только благодаря тому, что твой дядя и твоя мать - родные брат и сестра, он согласился на брак между тобой и твоим двоюродным братом. Твой дед первоначально не согласился, и мы с дядей уговаривали его целых две ночи".

Две ночи - самое подходящее время.

Су Сяосяо было лень и дальше притворяться, поэтому она сказала прямо: "В любом случае, туншэн Хэ - это, по крайней мере, ученик. Но на каком основании двоюродный брат может претендовать на 20 таэлей серебра в качестве свадебного подарка?"

Не то чтобы она свысока смотрела на второго сына семьи Чэнь, но раз уж госпожа Хуан хотела продать его, то должна была обосновать его цену, не так ли?

Выражение лица госпожи Хуан стало немного неприятным: "Как ты можешь так говорить? Это же твой двоюродный брат!"

Су Сяосяо слабо улыбнулась: "А я все еще ваша родная племянница, 20 таэлей серебра в качестве свадебного подарка получите только в том случае, если позволите старшему двоюродному брату приехать, иначе никаких переговоров!"

"Ты ....."

Госпожа Хуан впала в ярость.

Ты просто уродливая, толстая, глупая девчонка, как ты смеешь думать о моем сыне сюцае!

Жаба, желающая полакомиться лебединым мясом****!

Тьфу!

Су Сяосяо сказала: "Раз тетушка не хочет? Эргоу, проводи гостей".

"Угу!"

Су Эргоу, который прятался и подслушивал на заднем дворе, вбежал, не сказав ни слова, но на

полпути вернулся к сестре, прошептав: "Сестра, как это проводить?"

У Сяосяо: "……".

Женщины всегда необычайно быстро меняют свое отношение, особенно госпожа Хуан, которая и так всегда с презрением смотрела на семью Су. Видя, что Толстушка Су настроена серьезно, она больше не пыталась притворяться добродушной!

Она встала и, тыча в нос Су Сяосяо, сказала: "Я позволила второму сыну семьи жениться на тебе, потому что мне стало тебя жалко! Ты такая толстая и глупая, а еще ты жадная до еды и ленивая! Кроме того, у тебя плохая репутация! В день свадьбы жених бросил тебя и сбежал! Все жители деревни вокруг смотрят на тебя как на посмешище! Неужели ты думаешь, что найдется человек, который захочет взять тебя в жены?"

Чэнь Фэн нахмурился.

Су Сяосяо посмотрела в сторону Чэнь Фэна и просила: "Дядя тоже так думает?"

Чэнь Фэн нахмурился еще сильнее: "Дайя, хотя слова твоей тети и неприятно слышать, но то, что она сказала, правда. Если ваша семья не может дать столько серебра в качестве приданного, то вы можете дать нам меньше".

Госпожа Хуан, не удержавшись, закричала: "Только не меньше! Если они дадут меньше, то что нам делать с браком старшего сына?"

Су Сяосяо улыбнулась: "Оказывается, тетя уже готовит брачное соглашение для моего старшего двоюродного брата. Дядя и тетя планируют продать внебрачного сына, а на деньги, вырученные от свадебного подарка, отдать старшему сыну, чтобы он женился? План хорошо продуман, но, к сожалению, я, Су Дайя, не собираюсь его выполнять!"

Переполох в семье Су был слишком громким и привлек внимание многих деревенских жителей, которые потянулись к их двери, чтобы посмотреть.

Госпожа Хэ, вторая невестка Лю Шаня из соседнего дома, пришла сюда раньше всех и слышала больше всех.

"Семья Чэнь пришла поговорить о браке своего сына".

Она взяла на себя роль поясняющей происходящее другим: "И они просят за него 20 таэлей серебра в качестве свадебного подарка".

"Чтобы он пришел в их семью в качестве примака?"

"Да".

"Но это не сын сюцай, а второй сын! Тот, что родился на стороне! Точно! Это тот, у которого правый глаз косой!"

Дурные слухи о семье Чэнь уже давно ходили по всей округе.

Можно сказать, что положение Толстушки Су на ярмарке невест было настолько плачевным, что даже брак с косоглазым внебрачным сыном мог быть вполне подходящим вариантом. Они прекрасно подходили друг другу.

Но семья Чэнь осмелилась открыть рот и потребовать 20 таэлей серебра в качестве свадебного подарка, что было настоящим бесстыдством.

Сунь Эргуа закричал: "Толстушка! Я отдам своего сына, чтобы он стал примаком в вашей семье! Мне будет достаточно двух таэлей серебра!"

Госпожа Хэ посмотрела на него и сказала: "Иди, иди, куда шел! Откуда у тебя вдруг взялся сын?"

Все засмеялись.

Цвет лица госпожи Хуан стал некрасивым. Как можно не знать, что внебрачный сын не стоит 20 таэлей серебра?

Просто три члена семьи Су всегда были отзывчивы на просьбы семьи Чэнь. Раньше эта девушка, какой бы жестокой она ни была снаружи, перед ней, всегда была покорной и послушной.

Сегодня же она, словно стала другим человеком, упрямилась и не слушала моих предложений!

Неудивительно, что я не знала, что они скопили 20 таэлей! Если бы я знала, то пришла бы и забрала эти деньги!

Людей, наблюдающих за происходящим, становилось все больше и больше, поэтому она, не желая устраивать еще большую сцену, заставила себя улыбнуться: "Дайя, тетя делает это для твоего же блага, ты сможешь хорошо жить в будущем, только если выйдешь замуж за своего двоюродного брата".

Су Сяосяо ответила: "Тетя, у меня уже есть муж".

Госпожа Хуан рассмеялась: "Не верю! Позови его сюда, конечно, если у тебя есть такая возможность!"

Примечание:

* - сюцай - неофициальное (разговорное) название шэнъюаня — первой из трёх учёных степеней в системе государственных экзаменов кэцзюй при дин. Мин и Цин;

** - живой бодисатва - обр. выражение - добрый человек, спаситель, избавитель от несчастья;

*** - примак - зять, живущий в доме жены;

**** - жаба хочет полакомиться лебединым мясом – метафора о людях, которых обуяла непомомерная жадность, подходит наша поговорка – раскатал губу.

Перевод: Флоренс

http://tl.rulate.ru/book/79728/3214657